

إعلان تعديل مناقصة عمومية بموجب دفتر الشروط رقم ١٣٧/ت/٣٧٥ تاريخ ٢٠٢٥/٠٨/٠٨، والإعلان رقم ١٣٧/ت/٣٧٦ تاريخ ٢٠٢٥/٠٨/٠٨، عملاً بالمذكرة رقم ٤/ه.ش.ع/٢٠٢٢ الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ٢٠٢٢/٠٨/١٩.

Announcement for Amending the Public Tender as per Tender Document No. 137/T/375 dated 08/08/2025, and the announcement No. 137/T/376 dated 08/08/2025, as per Memorandum No. 4/P.P.A/2022 Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022.

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط	اسم الجهة الشارية
Buyer's Address	Beirut, Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	عنوان الجهة الشارية

معلومات عن الصفقة

Registration number	137/T/406 Dated ٢٩ آب ٢٠٢٥	١٣٧/ت/٤٠٦ تاريخ ٢٩ آب ٢٠٢٥	رقم التسجيل
---------------------	----------------------------	----------------------------	-------------

Title of the Deal	In Implementation of the Iraqi crude oil contract between the Ministry of Energy and Water and SOMO. Loading a quantity of Iraqi crude fuel oil product during the month of October/2025, and supplying a quantity of fuel oil grade (B) during the months of October, November, and December/2025 for Electricite Du Liban needs.	تنفيذاً لعقد النفط الخام العراقي بين وزارة الطاقة والمياه وشركة تسويق النفط العراقية SOMO. تحميل كمية من النفط الخام العراقي خلال شهر تشرين الأول/٢٠٢٥، وتوريد كمية من مادة الفيول أويل من النوعية (B) خلال الأشهر تشرين الأول، تشرين الثاني، وكانون الأول/٢٠٢٥، تلبية لحاجات مؤسسة كهرباء لبنان.	عنوان الصفقة
-------------------	---	--	--------------

Amendments		التعديلات	
Tender Document No. 137/T/375 dated 08/08/2025	Under Article (1): Subject of the Deal, <u>Delete the following attachment:</u> "The document that confirms SOMO's acceptance to the bidder."	في المادة (١): موضوع الصفقة، <u>يلغى المرفق التالي:</u> "المستند الذي يؤكد قبول شركة SOMO للعارض."	دفتر الشروط رقم ١٣٧/ت/٣٧٥ تاريخ ٢٠٢٥/٠٨/٠٨
Standards and Procedure	As per the Public Tender No. 137/T/ 375 dated 08/08/2025. As per SOMO letter No. 19832 dated 26/08/2025, the following standard is <u>cancelled:</u> "13- The bidder should be accepted by SOMO."	استناداً إلى دفتر الشروط رقم ١٣٧/ت/٣٧٥ تاريخ ٢٠٢٥/٠٨/٠٨. استناداً إلى كتاب شركة SOMO رقم ١٩٨٣٢ تاريخ ٢٦/٠٨/٢٠٢٥، يلغى المعيار التالي: "١٣- أن يكون العارض مقبولاً من شركة SOMO."	المعايير والاجراءات

Date of the bidding session (opening bids).	On Monday 22/09/2025, at 12:30 Beirut local time.	يوم الاثنين الواقع فيه ٢٠٢٥/٠٩/٢٢، على الساعة ١٢:٣٠ توقيت بيروت المحلي.	موعد جلسة التزيم (فتح العروض)
The deadline for submitting requests for clarification.	12/09/2025	٢٠٢٥/٠٩/١٢	الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح
Deadline for responding to requests for clarification.	16/09/2025	٢٠٢٥/٠٩/١٦	الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح
Deadline for submission of offers.	On Monday 22/09/2025, at 12:00 Beirut local time.	يوم الاثنين الواقع فيه ٢٠٢٥/٠٩/٢٢، على الساعة ١٢:٠٠ توقيت بيروت المحلي.	الموعد النهائي لتقديم العروض
Offer Validity.	Till Tuesday dated 21/10/2025 included.	لغاية يوم الثلاثاء الواقع فيه ٢٠٢٥/١٠/٢١ ضمناً.	مدة صلاحية العرض
Validity of the Bid Bond	18/11/2025	٢٠٢٥/١١/١٨	مدة صلاحية ضمان العرض

You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb
For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mail:
dgo@energyandwater.gov.lb

يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb
ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: dgo@energyandwater.gov.lb

Minister of Energy and Water

وزير الطاقة والمياه

Joseph Saddi

جوزيف الصدي

